大清光緒廿五年

本館新聞除禮拜外日出一紙　諸君賜閱本報者無論本埠外埠均可函致本館取閱如外埠閱報照加寄費不也除日報照常刊送外復可惜工本從英國採辦釘書裁紙各機器以待與　各官紳刊印書籍單件並有英國各體活字及各式花邊等毯有西人排印工藝盡精所有中西文字均能刊印並有石版印字大小機器均屬精工刊

第五千三百六十九號



（本館開設在舊巴虱口門牌第七號）

印工綫絕倫並延有文士書寫各體文字現由上海購到各種書籍出售其書目另行刊佈所有各項價甚相宜再本館所登來札原擇其有關世道人心者附登否亦須無發於人而後始錄其有謾罵成文以及支離費解者概不登錄嗣後　諸君來札尚祈自論更須寫眞爵里而後敢登但來稿登與不登均不能將原稿收回也　本館謹白

己亥九月二十日

每月壹圓零售每張五仙告白首日每字壹仙（大英一千八百九十九年十月廿四號拜二）次日發每半彌滿日壹出每字二釐皆按行核算

本館告白　○啟者本館現在改派遞報凡諸事務不無少忙嗣後　諸君有告白惠刊本報者除禮拜外請於每日下午二點鐘以前送到俾得赶登即日報章若送到過遲本報已經排印則莫能赶及不得不俟諸來日矣用特佈告　本館謹啟

添請採訪人告白　○啟者本館近擬添請採訪人一名其人須熟悉本坡各事宜及通方言并須畧諳華文方能合用　諸君願承斯乏之請至本館面商可也　本館謹啟

聯亞拒歐說

髮禪著

方今時局釀毒深矣彼曰船堅此云炮利彼云籌餉此曰增兵殺人之器日以精併地之謀日以狡或要索於樽俎之會或戰勝於商賈之場民弱則以保護爲要結之階地廣則以索界爲併吞之漸遂令地球九萬里區域五大洲莫不各逞機謀競圖窺伺倘異日禍機猝發爲患何窮嗜殺之君亦惟有驅吾民血肉之軀而置諸彈雨鎗林之內已耳於是遠東愛國之士進保種之說創聯日保中之謀謂中雖積弱而日則初興日號兵強而中則民庶苟能互相聯絡共籌守望之方是不特中日可望振興且統亞細亞全洲亦足以絕歐人鯨吞之路漁謂是說也祇爲中日計事尚難知若謂聯中日即足保亞而拒歐尤恐鞭長莫及麈談方暢清畢務言日之稱雄於東亞也始自中東一役論世者遂譽其兵力之盛足媲西人試觀二萬萬里之地四萬萬衆之人之中國奮其全力尚未能抗彼偏師餘子何須指數不知我中國承平日久文武荒嬉軍營之積弊日深船械之講求無幾當此百事廢弛之日即使弱而至於西荷葡意苟欲戎衣相見恐中朝亦覆敗堪虞矧日以新經訓練之兵以敵中國罷弱之卒當不俟兵刃既接早已知勝負之判然矣雖然日亦不過區區島國耳由其覬犯吾華已非一日以故國內山川險隘無不週知故能一戰勝齊從此龐然自大究之是役得不償失且未免外強中乾方今籌餉維艱正嘆養兵之匪易刻如改鑄金錢廣植蠶桑遍設銀行增廣郵政諸端皆屬挽回利權力求富國之助是則日當此際方且自謀之不暇烏能以餘力及人中國縱與聯盟亦不過徒慕虛聲而已耳詎能患難相恤共持大局以不搖也哉而況我中國東有朝鮮臺澎之失南有緬甸安南滇界之割伊犂巴馬之界與安黑龍之險萬有餘里相繼淪喪財用竭而船械空國勢之危同於纍卵日雖同洲同種徒興愛莫能助之嗟尤恐中日若有不虞則此外小邦自難兀立是爲今日計欲籌與患須抗歐人欲抗歐人須聯全亞夫以亞洲之地廣人稠原非小可試陳疆域以證吾言亞洲之中如我國之文物聲明久已馳譽寰區可無論矣外此如朝鮮如日本如琉球及俄之東境土之中東兩境五印度全境阿剌伯暹羅越南柬埔寨南掌緬甸南洋羣島以迄布哈爾波斯愛烏乎卑路芝基發諸回部其中首爲我國得地二萬萬里得人四萬萬名次爲印度得地一百五十萬英方里得人二百四十兆有奇歸英官管轄者十之三餘歸土王土司分理統於印度總督又次爲日本得地十四萬八千七百英方里得人四千零四十五萬有奇土耳其埃及未與俄戰時原有地九千四百六十七德方里自百靈訂約後割地以畀四國尚存二千八百二十七德方里得人四千萬名口高麗得地八萬方里得人一千零五十一萬八千九百餘名口暹羅得地二十五萬英方里得人六百萬丁口餘如琉球越南布哈爾波斯愛烏乎卑路芝基發諸回部人地之數尚屬不少似此地如是其廣人如是其衆而竟日爲歐人所蠶食其故何哉推原致弱之由半爲佛老異端所誤半爲秦越相視而成我中國孔子之道垂教萬世人皆信奉故不必異而名之曰孔教而人人均在教中迨至叔季之衰人皆爲佛老邪說所迷闢至於今遂致一蹶而不可復振印度暹羅均崇佛教以故五印度半歸英轄暹國亦見逼於法人昔者日本釋道兩流遍乎國內其人署名皆曰釋種某道種某蓋父爲某種則子亦隨之虛無寂滅救世獎修之說興遂爲英法所淩幾於覆國今王變計步武西法從此復興有如反掌今吾亞苟欲圖免歐人之侵掠務宜聯合通亞才智之士創設聯亞拒歐會以挽狂瀾總會有三分設於中日印三處都會之區延攬能言者遍遊亞洲諸國說其國君卿相賢士大夫得便即在該國分設支會先以辟除佛老異端爲宗旨以合羣禦侮爲體用以我亞洲之大秦豈無人苟得具大力有大志者振臂一呼自必羣山響應是不但亞洲可保外侮可除區區歐人恐亦將甘拜下風漸而爲亞人所奴隸矣有同心者當不膜視吾言

馳名鐵廚發售

嘗思營生之道所最要者則惟數簿其次則惟銀兩然必須有以善藏始無意外此本行鐵廚所以爲 諸翁之所共賞也啟者本行所賣之鐵廚久已馳名於東方一帶而於叻坡則聲名尤著至本行購賣此等鐵廚已有三十年之久其製甚爲堅固保能避火且其鎖匙甚妙斷非盜賊等所能開計其廚全身均用鐵製成並無雜以木料且諸廚自前至今均爲一式堅固並用有優劣之分至於各廚大小不一而價值則約一百元至四百元凡用之者可保其不罹焚燒即火災亦無所損本行之鐵廚實爲叻坡諸華商所喜購而本行每年所沽亦殊不鮮茲特爲之錄佈倘 諸君有惠顧者祈即玉臨選購爲盼

大英一千八百九十八年正月一號

大清光緒二十三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

烏密酒發賣

GUINNESS' STOUT

ESTD 1850

啟者本行向由英國督辦各種美酒來叻發售久已遐邇馳名茲復由英新辦到顚爾士斗雲字號之狗頭票烏蜜酒到叻應沽此酒香美異常不惟飲之可口且能保養精神調和血氣常飲令人不生疾病誠酒國中上品也 諸君光顧應細看以上所列之狗頭標庶不致誤且價甚相宜倘 諸君有欲酤飲者請至本行取用可也此佈

英一千八百九十八年正月一號

光緒廿三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

密酒出賣

KEY-MARK

啟者茲本行由歐洲辦到上等蜜酒來叻發售其酒甚佳茲將標頭印出 諸君光顧祈爲細認免致有誤近聞有無恥之徒假冒本行鎖匙標欽希圖魚目混珠最堪痛恨今本行再行移定於酒樽木根內加鐵烙鎖匙形以示分別倘 諸君有知何人假冒請到本行報明即謝花紅銀二百大元經官訊定即能給發斷不食言再此酒不能販往 加勝巴 三寶瓏 泗里末 望加錫 檳榔嶼 日裡等處其他埠均能運往並此佈聞

大英一千八百九十八年正月一號

光緒廿三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

三品出售

啟者本行督辦歐洲馳名三品洋酒來叻發售其酒係白頭款式發售有年沽飲 諸君莫不稱其香美奈近有無恥之徒假冒本庄三品酒款式以圖魚目混珠情殊可恨嗣後 諸君購買本行白頭三品酒者請細認本號招牌之內有小紙包頭註明華字新嘉坡緞明嗎也公司者始眞若無此字樣即屬僞冒請爲細認特此佈告

大英一千八百九十八年正月一號

明嗎也洋行謹啟

法國頂上蜂窠標萬蘭池酒發客

敬啟者茲本公司親由法國督辦頂上好萬蘭池酒來叻發售其酒清香濃郁醇厚異常飲之誠可令人長血氣壯筋骨悅顏色妙美無窮今市上所有萬蘭池酒無有能出其右者誠佐饌中妙品也酒惟本公司一家沽出餘無別家出售 諸君光顧請細認蜂窠標頭爲記並細辨香味方不致誤價甚相宜倘有劉佮之癖者祈早至 惠臨購買是幸

大英一千八百九十八年正月一號

光緒廿三年十二月十八日

明嗎也洋行謹啟

新到美國椅發售

啟者本館新到花旗椅五十羅申價甚相宜計分數等每羅申價由十三元至二十五元 諸君有欲採辦者祈到本館觀看可也

大英一千八百九十九年正月十九號

巴越館主啟

KAISER BREWERY

TRADE MARK

PILSENER BEER

SOLE IMPORTERS

BECK & Co. BREMEN

Printed and Published by SEE EWE LAY, at the "LAT PAU" Press, No. 7, Malacca Street, Singapore.

退股告白 ○啓者小坡美芝律八十八號門牌隆春號牛乳袋及出水生理原係陳連財葉得海王兆厚林長隆四人合夥創造今因王兆厚志圖別業願將名下應得股份于本年六月二十三日退出請到公親蔣如川張德淵二位駕臨秉公核算即將名字註消王兆厚應得退股銀項經已當面收訖日後生理盈虧槪與王兆厚無涉此佈

光緒廿五年九月十六日　陳連財　葉得海　林長隆仝啓　丑

舞獅標火柴發售

KOYEKISHA OSAKA JAPAN

啓者本號近來總攬利益局舞獅標火柴每匣一百三十餘枝藥料極佳取價尤廉迭蒙本坡諸商惠顧採辦甚多業已遠近馳名無庸嘵述惟恐外州府各處尚未週知茲特將標式刊登報牘倘蒙　賜顧祈至本號購取此庄火柴係自源頭躉歸本號一手發售別家不得混冒倘敢假冒標目希圖射利一經查覺卽行指名控究决不寬貸特此佈聞

大清光緒二十五年九月初十日

實叻十八間前存利公司謹啟　十

拆股聲明 ○啟者新嘉坡中街第二十九號門牌協振號卽晷振生生理乃陳清池陳綠池陳深池蔡全玉徐永清諸人合夥同創錫務生理茲該號於本年卽己亥年正月初一日卽西一千八百九十九年卑不哇里月二號彼此甘願拆夥而蔡全玉及徐永清二人之股遂經退出該號所有生理槪歸陳清池陳綠池陳深池三人同造其字號仍用協振號卽晷振生公司名目所有外間來往數項皆由陳清池陳綠池陳深池經理特此佈聞

光緒二十五年九月十五日

陳清池　陳綠池　陳深池　蔡全玉　徐永清同啓　乙

承頂聲明 ○啓者新嘉坡小坡米朱律二十間口門牌一百七十八號一百七十九號蔡永順發生意開創歷有多年向安無異茲因蔡詩合志圖別業在華請到族紳家登瀛翁專函前來甘願將其名下在蔡永順發所得之股份退出經已立字存據而本號前有僱到蔡厚丹蔡潮蒂二人司事今亦將其歷年得利花紅等項逐一算結給領清楚將其辭退復於本年八月初八日在叻再請到公親家亞乳太陰兩位駕臨將蔡詩合等部頭名字註銷所有蔡詩合退股銀項經當公親面前由信局寄交家登瀛翁收下轉交蔡詩合收領清楚現已接有收條爲據日後本號生意盈虧不干蔡詩合等之事特此聲明以免後論

光緒式拾伍年玖月十四日　大英一千八百九十九年十月十八號

蔡永順發號蔡武長啟　丑

退股聲明 ○本公司自壬午年合股開創迄今一拾八載迨至本年八月朱箕疇卽朱炳垣別字星衢志圖別業願將自己名下所沾股份一股退出所有　廣東省城同德　香港同機　吧城同和　三寶瓏同生　泗水同記　望嘉錫德記　巨港同昌　星嘉坡同德　八埠字號店底家器物業船舖貨賬生意利權全盤盡劃歸本公司承受經由勞爾申麥敬蘇狀師立字約爲據已經將八埠字號全盤數目核算明白朱箕疇所得退股本利銀兩經於九月初五日在狀師案前交與朱箕疇收領清楚嗣後本公司各庄生意盈虧槪與朱箕疇無涉倘朱箕疇有與諸　寶號來往數目揭借滙兌貨賬等項俱歸朱箕疇經手是問概與本公司各庄無涉特此佈告

光緒式拾伍年玖月初陸日　大英壹千捌百玖拾玖年拾月拾號

星嘉坡中街同德公司字啓　乙

遷移告白

日本畫相

啟者生在大日本帝國高等美術學堂精研刻苦曾于數年前卒業繪事邇來漫遊天下據遵油漆畫水彩畫墨畫之法則畫面相風景花鳥等之繪精練諳熟此次來叻出所學以問世兼集志繪之士欲授生特得之妙今既已有數名及門弟專心精勵　諸君賜教請祈屆玉價甚從廉此佈

寓老巴虱勞民申律第八十八號門牌

光緒廿五年八月二十四日　四

鳥我哇利八郎謹白

湖南辰州

祝由第一科

神符治百病

善治各科大小男婦一切疑難奇症內症符到病除外症限日全愈　諸君求符者自帶香金一元三角倘若到府香金加倍請神圓光失物分明陰陽地理謝金面議　局設星架坡牛車水大馬路吉寧廟對面

光緒廿五年八月廿八日　卡

豐源號

輪船開行日期

本號輪船往來各埠船期開列如左在各埠往實叻日期

由麻六甲往英蓉每逢禮拜二六日中午十一點鐘開行

由各埠回實叻之日

由麻六甲回英蓉每逢禮拜二五日上午十點鐘開行

各輪往麻六甲吉隆坡實蘭午·等禮拜五日三點鐘行特此佈

在實叻往麻六甲每逢禮拜一五日下午四點鐘開行

由英蓉往吉隆坡每逢禮拜二六日下午六點鐘開行

由者隆回英蓉每逢禮拜二四日下午四點鐘開行

由麻六坡甲實叻每逢禮拜二五日下午四點鐘開行

豐源號謹啓

金雞鐵樹補功藥酒　○啟者此藥酒由德國　皇家大醫生專心博考知有金雞鐵樹產自德國壽如松柏之年採其菁華能提神益氣乃是之釀造而成昔年曾經呈送美國英國法國奧國俄國及天下諸大邦統計由各國皇家大醫士三百餘名考驗獎賜手書共三百餘紙純係稱贊此酒之功能治男女氣弱血虧精神困倦筋骨疫痛不思飲食胃口呆滯頭眩眼花心驚恍惚夜不成寐腎虧失調小便淋澀如飯湯等症長實發冷瘧症以及婦科月經失調或臨經腹痛病人愈後欠補有疾無疾皆可酌量而飲大能益精補髓更能治陽痿難舉之疾婦人飲之能令温和子宮養頗肥體永無疾病相侵本局開創經三十餘載歷來不惜資本盡心製煉藥水藥油藥酒丹膏丸散趣試驗而德君醫生保赤存心無論內外新奇難症請臨診視藥到春回貧者不過索回藥費概免謝儀倘蒙惠顧祈到本藥房選沽自當格外從廉此佈

請認此標爲記

光緒廿拾伍年七月初四日

新嘉坡士庫街德國神農大藥房謹啟

多惹士號眞正頂上白漆發售

啟者本行現由歐洲多惹士著名工廠寄到所製之頂上白漆發售此等漆料較諸各家所製之極品白漆未嘗稍遜荷蒙英國家及素著聲望之製造家幷本坡各船澳時常購用莫不盛稱其妙因其物料既精製作既善而價值復廉故也　諸君有欲購買大起者可至本號駐坡代理人巴智申西鑾洋行選購如係購買零星者則至本坡中西各索路店均可　諸君光顧請認多惹士字號方不致悞特此佈聞　大英一千八百九十九年六月三號　巴智申西鑾公司謹啟

瑞典國雪車藍標
頂上庄原牛乳發客

啟者本庄所製牛乳悉選取上等原乳製成幷不攙雜糖料且復不生蛆蚋此等牛乳係欲備小孩及病人服食蓋其功能健脾潤肺葆精養頗所益甚多故其銷場日盛一日即此已可見其乳質之美蓋此等牛乳雖云製熟入乳而用之者性味與新乳無殊　諸君有欲取討貨辦及英京化學攷究師忌利非所攷之批幷各報稱揚之說者向本行取討便得至可於附近各埠有廠代理售賣此庄牛乳者可向本行相商其在本坡零購者可向新嘉坡藥房　利濟藥房及　英國大藥房　吳那藥房及　基依雜貨店內採購便妥特此佈聞

西一千八百九十九年六月七號

獨理代售人埜邦路頭第八號門牌浮禮甫力下士富洋行謹啟

頂上著名威賓基酒發客

啟者本行現承歐洲赫赫著名酒廠之命爲駐叻代理人售賣知知威賓基酒 T. T. Whisky. 此酒每箱十二枚計銀八元二角半　每桶十五牙侖每牙侖計銀三元五角　又有頂上舊庄葛智里列蘭威賓基酒 Colley Blend Whisky. 發售此酒每箱十二枚計銀九元七角半　以上兩項均係歐洲著名美酒氣味香醇濃而不燥且能消暑醒胃解渴除煩葆養精神怡悅顏色在於南洋各地常飲此酒更爲相宜　諸君賜顧請移玉駕臨本公司選購可也特此佈告

大英一千八百九十九年六月三號　巴智申西鑾公司謹啟

鐵廚出賣

啟者本行所售之鐵廚在本坡馳名已久素蒙　各君購用莫不盛稱其妙計此廚之大小共有五種而價甚相宜此鐵廚乃歐洲著名工師所製極爲美善本坡所有西人啓智人以及作椒蜜占理諸華商多向本行沽買以爲貯銀之用因本行所沽者均用頂上物料製造而成不惟能壯觀瞻並且異常堅固無論火燒盜劫均可無虞貨美價廉莫此爲甚倘　各君有欲購此廚以收藏重寶者可至本行選閱此佈是幸

英一千　百九十八年正月十三號　丕毅吁呑公司即前加珍麥洋行啟　天

英打電音彙譯 ○本坡實得力太晤士西報接十九日英京來電云昨電所報宜鄰高之戰茲經查確英將之陣亡者計有十員傷者廿二員而總兵西文則受傷甚重又查是役兵車之陣亡者三十一名傷者一百五十一名按該處英營將弁祇有一百八十二員今其傷亡之數竟至三十二員可知諸將弁臨陣之時莫不捨死亡生身先士卒不然則死傷之數何至如此其多耶來電又云英統領懷乙及大將弗蘭治近將宜鄰高及禮厘賓密中衛之地恰蘭賓勝池攻取所有駐紮該處之打軍及其營壘輜糧軍火馬匹俱爲英軍所得而英營之衆死傷尚屬無多至於駐紮恰蘭賓勝池之敵軍則甚爲麻雜且有德荷二國之人在內所可異者有德國現任副將施怡亦爲英軍所擄想英旣悉爲德之副將自必將其送回德國請其自行懲治藉一以示英國之盡交情再則令德人之生愧歉也又查是役英軍傷亡之數竟至自六十人而敵軍則死傷尤多查此隊敵軍統領朱末卽打國總師朱末之猶子今亦被英所擄此外將弁之被俘者甚衆幷有曰炮二門爲英所獲惟打軍緊營之處勢甚崎嶇其營壘亦堅固異常打國諸軍皆以死力據之幸英兵能不顧身前逼其寨故雖成功而死傷之人亦至如此其甚也又查打軍所發之炮甚爲合法稱有準繩當時已近黃昏而英之馬隊猶復冒勇前繼三戰三捷故得將敵人擊退現在由禮厘賓密以達宜蘭高之火車已復可照常來往蓋其中道恰蘭賓勝池一地已被英兵所據而兩地火車卽可以仍舊往來也來電又云近有英兵一隊經已啓程馳赴南非洲至此兵軍係由何處調往來電未見明文以意測之當係由見列勞打地方調往者來電又云英國駐守本國海口之大隊海軍經奉廷諭着若干艘駛往見列勞打地方蓋將遣其快艦載運兵軍而以鐵甲巨艦護往南非洲葡國屬境尼勝外海灣駐紮幷聞英國諸艦卽在該灣齊集如須遣派海軍登岸之處卽選撥五千名抵陸云云按此電語頗不免令人可疑查該海灣附近打國惟係葡人所屬英國久欲得領此地以絕打之出路故前日傳聞英擬向葡購買其地惟雖有是種猶未聞其成議今忽有此舉動是何以故豈葡人或有違言故英先以力而據其地耶抑恐葡國力難自守故以兵而代據之耶又抑恐其地爲打國所圖故爲此捷足先登之舉耶又抑恐有別國圖之故以兵佔其先着耶總之此中秘密非局外者所能知亦惟有據電譯登徐觀其後可耳來電又云頃接宜蘭高信云打國總師朱末所領之大兵經已準備定於十七日進攻英壘而英統領懷乙所統之軍則爲飛龍軍第五隊及馬上鎗軍第五隊皇家炮軍三隊此外又有步兵三隊外藩之兵數隊其聲勢亦殊不弱也來電又云英廷業經出令着卑文傑之戰艦四艘戒嚴一切以候軍令按此四艦乃英國二等快船大約五千餘墩此等戰艦前者經已出成令歸閒散隊中未經再調者至英廷命此四艦預備之故係欲充何所用則向未得而知也來電又云英國外藩紐沙倫前者請撥兵軍弍百名馳往疆場一事茲恐此隊兵軍經已啓程前往南非洲効力矣

稽察電報 ○拿打一地自去月以來所有諸式人等若發電報均須先由英官查驗如係暗碼亦須將其電册呈驗察其所報何事若無所礙方准代傳此蓋有戰務時之通例也

本坡官報 ○頃接官場信息云本坡報窮司前巡理府左堂晏多尼君現承制府之命委署庫務司之缺云云妥特譯登以供衆覽

三載考績 ○京察爲考績大典三年舉行一次以子午卯酉之年舉辦光緒二十六年舉行庚子年京察之期昨經吏部考功司印憲派委北直甲經承倪瑞璋辦理　京察事宜昨已通行各衙門堂官保荐應列一等司官出具考語造具履歷清册於十二月十五日以前咨送到部以便辦理毋得違悞

金華人語 ○京師友人云邇者廷臣以庫款支絀擬奏請暫開礦務捐幷有新班壓新海防捐班次之議惟　朝廷准行與否現尚未知也○各官之在都供職以翰林爲最清苦邇者皖省同鄉京官公議由印結費內提出一欵綜核在京翰林若干人每人月給若干藉資津貼然此項仍取之捐生名下不令出結人員受虧聞已議定舉行矣

界使將臨 ○勘界大臣蘇子熙宮保元春由滬往粵行程已紀前報茲其隨員補用知府全丙炎太守熠於初八日晉省禀到隨卽知會南番兩首縣將現在預備宮保行轅何處告知俾得禀覆宮保然後赴省云

廷寄傳聞 ○剛中堂到粵籌餉業已酌定報効茲聞復有　廷寄至省令中堂查辦全省各祠捐欵白鴿票番攤賭餉暨某觀察某師諭事件云然此不過外間傳言不知有無其事也又接京函粵省番攤自蘇子熙宮保議抽經費後不特陳侍御慶桂奏參卽陳編修伯陶崔侍講永安亦同奏止又去月念日又由粵省京員公司具呈故二十一日卽由三百里　廷寄剛相查覆有無流弊云

汰弱改操 ○京師八旗兵丁老弱頗夥實有不可以言語形容者近統領之王大臣知其不足恃奏請重行挑選聞已奉　旨准行俟成軍後均改洋操名曰北驍營云

教案可結 ○建寧府金太守學獻於日前帶同紳士數人到省面禀許制軍云建安縣王之傑甌寧縣裴汝欽兩大令願各籌欵四千員賠償教堂醫館諸紳士亦願出具連環保結永遠保護無虞幷將爲首滋事各犯分別懲辦想此案不日卽可完結矣

中韓定約 ○中韓條約前因有所窒得尚未成議於十一午後二打鐘由中國全權大臣徐壽朋韓國全權大臣朴泳孝互相蓋印

委購軍火 ○西人購求火器月異而歲不同中國昔日所存斷不能與之相敵若非借彼之矛攻彼之盾一旦有事其又何以爲攻守計耶廣西巡撫黃大中丞深慮及此現特委官至粵辦理附鑄制錢之委員張大令光鼐就近赴港購辦一切軍裝矣

被劾蒙冤 ○日前榮中堂所參之萬軍門聞素得軍心其按月扣出兵丁餉銀實爲預備冬令製備棉衣之用均有註錄淸册可稽此次被劾遭譴無不代爲冤之

督撫參商 ○得武昌函湖廣總督張之洞與鄂撫于蔭霖意見彼此不合近日復因抽捐烟膏一事中丞大爲不然堅不簽字制軍亦無如之何

英商請辦 ○得金陵函去年政變以前有六品軍功陶某在兩江劉制軍處呈請包辦自來火一項當蒙制軍批准歸其專利五年嗣因政變其事不果現又有英商某君擬出重資向陶購買文憑俾得自行開辦不知制軍如何處置也

厦事允償 ○日本報云駐京日本公使因厦門士人鬧事一節向中國政府索償賠款聞中國政府已准照辦譯文滙報

患痢計數 ○日本全國之患赤痢者甚多今尚猖獗查其初發至今總計患此疾者共有七萬零陸百七十三人死者一萬四千一百八十一人亦可爲罕見之鉅災矣

銀行招股 ○上海日本正金銀行本有一千二百萬資本現擬再行招股每股一百員共招一千二百股合成一千二百萬以便擴充一切

獲解逃人 ○江西撫州府已革武進士陳竹垂年愈不悛在籍假充福音堂教士建造被本邑紳董控縣稟上台照會九江領事府查照陳某並未入教上月某日遂將陳某送交關道轉飭前任德化縣管押陳某賄囑崇仁縣監生朱必達等稟稱患病當奉道批驗明病勢准其保釋醫治日內省台派鎭武後營兵丁并役到潯提拘陳某赴省辦理詎陳已潛逃吳前縣刻日電知各省鎭埠會拿一面出示賞格追捕於初二日由鄂省漢鎭拘獲陳某派兵護解到案新任張叔儼縣令是晚即訊供屬實擬於日內押解晉省

印報論日 ○倫敦泰晤士報論日本商務曰亞洲權將離我而歸彼其意蓋在儆戒英國印度泰晤士報駁之曰言日本商務振作似矣以爲足凌駕英國我未能解其說之所由來也夫日本長於用武能探泰西兵器倣泰西兵式整水陸軍備天下所共知至商務一事徵諸旣往推諸將來我未嘗見有可畏者也蓋其貿易欵額僅十年間自八千六百萬弗增至二億八千九百萬弗固地球所罕見世人視以爲異數亦宜然試注眼亞洲商埠詳察近時情形英國果有爲彼絀其商權之實乎以我所見不惟不見絀自古以來英國之占商權於亞洲如今日暢旺者幾希有此隆隆日上之勢英國優於爲亞洲盟主矣其何畏之有日本反是旣出巨欵擴張水師又發國帑保護商舶鼓舞通商貿易戰事後瘡痍未痊加以此項需款之多彼已無餘力矣故本年預算之國用實缺二千五百萬員政府將有增稅之舉此例一行則出洋凡百貨不得不自增其値也以價値暴漲之貨運售之海外商埠其商務之振不振豈難測哉且夫日本十六年前人口三千五百萬今已至四千二百萬而新闢土地不過僅數十萬野卡米價漸昂比之前八年殆加倍〻雞豚魚鼈之屬靡一不倍蓰其價不窮惟是昔時質樸美風蕩然掃地上下皆窮極奢侈昔之爲珍器寶玩者今視以爲日用常具衣必都雅食必鮮甘居必淸潔是今日之情狀也工價又蒸蒸日上製造工藝之費將與歐美列國相等是其關於商務消長者必不少矣故以日本商務爲畏者未詳悉亞洲形勢之論也

奇案述聞 ○皖省有某公子喜性遊蕩不務正業其父母督責甚嚴奈頑劣性成屢犯不悛且恃其膂力過人故所作之事大有天馬行空不受羈勒之勢隣近某甲有婦畧具姿首性比桃花爲公子勾引成姦甲畏公子強橫敢怒而不敢言祇得假貿易爲名出外經營不復作歸家想矣公子見甲出外益復橫行無忌六月間將婦拐至蕪湖售與某娼寮得身價百金不久又將該婦誘拐出來意將仍回安慶行至中途住某客棧當夜婦與該店掌櫃通姦次晨公子將動身覓婦不得向該店索婦藏匿不與反糾夥將公子毆致死當即埋屍滅迹該婦居店月餘又與公子隣居某姦好始將歷來情由說出此事遂傳揚於外現已爲公子之父母聞知當即具稟控告矣俟有續聞再錄

窮途遇俠 ○吳某閩之詔安人在龜咯港伊宗人處爲園丁近以病染沉疴醫藥罔效由伊鄉人憫其困乏集衆捐貲湊有洋銀二十員俾作盤川使歸故土十五日付某小輪船來叻寄寓丹戎巴葛振成山伊鄉人某散工館草屋內候有便船東歸吳除購買船單之外餘項約存十員纏在腰間不意十八夜深被妙手空空兒取去吳尚不知翌早始覺自以窮途落魄已屬無聊雖然已購船單其奈並無使費今茲被盜何難流落他鄉不禁痛哭號啕聲聞四壁該館工頭陳某詢知原委代吳不平向諸工人行李遍爲搜查亦無踪跡不知誰爲梁上君子徒喚奈何幸陳素具俠腸帶吳到附近富家代向諸人求助衆聞吳遇亦爲惨然或資給一員或資以數角合而計之不下十二員之譜吳向諸人稱謝本日已附搭豐盛輪船東渡矣

何處藏嬌 ○潮婦林吳氏住居賽馬場向以養牲爲活氏早失所天只有一子年方十四歲去年八月間童養楊氏女爲媳少子兩齡十八日因遣楊女來坡探親至夕不返氏尚意彼在戚家留宿不以爲疑迨至翌日下午見女仍未歸來急到戚家查問戚言此女並未來家氏速托人各處偵尋亦無踪跡不知楊女被人誘匿抑或迷途無奈將情往報捕房不知終能尋獲否耳

十九日晚堂公案 ○巡理府提訊一百六十七號暗差供稱四百二十六號暗牌穆拉油差名亞山本年西四月三號去差逃匿至十

一日在廿公加簿懲儆勿役路攔見同夥五百八十四號暗差乃將亞山拘獲送案云云府尊判罰亞山半年監禁帶到總巡捕官案前革去差役永不復用〇一百八十八號巡差供稱現在竹腳捕房當差十八晚九點半鐘有潮人劉亞那持有鴉包一枚到捕房內聲稱伊友被捕現遭押管其鴉包欲送進押所與友充飢差接該鴉包細看內有烟渣有違例章將劉拘獲送案云云劉認罪無辭府尊判以罰銀五圓示戒〇小坡大馬路利發故衣店伴閩人陳文樹及源成順號故衣店伴閩人楊水禹二人請票拘控爪亞人益勞三鐙據陳供稱三鐙日前來店購買金鐲器及首飾等件值銀一百七十五元價銀拖欠不還情同欺騙云云楊供亦被三鐙賒去金器等件值銀一百六十五元尚有李洪振票控三鐙同因賒欠金器首飾值銀一百二十五元云云府尊提訊一次展限廿七日再訊三鐙覓人署保九百元在外候訊

二十日早堂公案　〇巡理府提訊前報查賭局十四號英差帶局差多名往天福宮前街第八十三號門牌之屋拘獲叻產閩婦張錦娘等婦女七口為開設十二支賭具一案被告請如經狀師代訴該英差所控之詞不能指明開設十二支賭具實情府尊判張錦娘等七人無罪開釋〇前報振茂興烟公司請票同二巡差往吉寧街第七十六號門牌大順號雜貨店三層樓搜出私烟五樽又有私烟一盒計值銀一百六十員將閩人洪養拘獲送案洪直認不諱府尊判罰洪銀五百員不完改禁九閱月〇前報牛車水崎手車館閩人蔡珠有第五千八百三十一號手車被人偷去後在蘇丹那火船搜獲原贓將寄贓之同籍人侯亞永楊亞珍二人拘獲送案據侯楊訴云該手車乃陳田保余二人扛往配寄輪船實不知為彼贓物云云府尊判罰侯楊各禁廿一日〇第一百七十二號船政局巡海差控告閩人李光樹供稱十九早五點鐘在第二座吊橋下港內見李之三板運有白米三包值銀廿一元余向李查問見他言語支吾拘伊送案云云府尊判限廿四日再訊騎差訪查失主候辦〇第一號捕房總差力申控告該捕房第六百二十九號巡差穆拉油人名亞末因前去差逃控又帶去國家衣褲昨日被獲送案云云府尊判罰該差監禁廿八日帶到總巡捕官案前革差永不復用〇前報新順豐潮音童子戲班主潮人陳炎嘉被人搶去三百餘員已請票拘獲同籍人陳亞猪等四名昨日續獲鄭添周一名送案府尊判限廿二日與前案一同集訊〇十四號查賭英差帶暗差多名持票往小坡柔佛路第五十八零二號門牌拘獲福清人郭清等廿一名送案為打寶字之賭府尊判罰郭銀十員餘各五角〇工部局查屋各總差請傳訊票計一百九十八起之多為店戶居民屋內掃灰不潔及水滿廁池積穢及屋後穢積等情府尊判罰銀五員或三員不等云

京報選錄　〇奴才榮祿跪奏　為營官藉詞扣餉違犯營規分統未能即時辦理請　旨分別懲處以肅紀律而戒效尤恭摺仰祈
聖鑒事竊奴才奉　命創立武衛中軍自成軍以來深恐各營員狃於積習尅餉營私是以文誥通行剴切曉諭重以耳提面命誓必湔除陋習使各激發天良用副　朝廷經武整軍實事求是之至意本月初間據全軍翼長提督張俊稟稱聞前路前營有扣留兵餉情事當經飭令確查具覆旋於初六日據前路分統高州鎮總兵張士元以尅扣糧餉抗違藐視等情稟揭前營管帶記名提督萬翔麟前來正核辦間即據翼長張俊呈稱本月初間據武衛中軍前路前營各什長訴本營管帶萬翔麟有餉項不清情事並稱已稟過本管統領等語提督隨即會同統領張士元當堂集訊據各什長等供稱六月餉內營官發下扣留各棚火食銀兩平色不足未蒙補給所扣米價亦徵有浮多七月餉內營官按名扣銀一兩五錢諭稱留備兵勇製被贖當之需什長等以人各不同亦有不製被贖當者仍請補發亦未奉准不得已稟知本管張統領未蒙即時核辦是以稟訴翼長等語訊據哨官等供稱六月餉內應補平色銀兩曾請補發營官諭各棚前作爐灶所賞爐條每哨合銀七兩零即以扣抵准相抵外每哨尚應補平色銀二兩內外未給七月餉內又每名扣銀一兩五錢等語隨傳營官萬翔麟查問據稱扣留火食銀兩因慮兵勇易使暫存俟發至七月餉內扣銀一兩內五錢兵勇有無被者有已當未贖者代為存留以為製被贖當之用各等語當即核算明確飭令萬翔麟將應行補發銀兩一併當堂如數找清等情呈請分別懲辦前來伏查該管帶萬翔麟當新軍甫立之初三令五申之後宜如何奉公潔已恪守營規乃敢扣留各哨火食銀兩又將原領湘平足色改發京平松江取巧肥私已可概見如果因兵勇得銀浪費起見則各哨均有哨官什長不難分飭存留何得不避嫌疑扣存已手迨經弁勇一再要索始借已賞之款作抵又不全數找清尤為荒謬復於七月正餉借製被贖當為詞每名扣留一兩五錢實屬貪詐昏庸膽妄已極總兵張士元身為分統平日漫無覺察及各什長情急往訴又不速為辦理迨經翼長張俊查明具復該分統纔先稟揭希圖取巧彌縫以掩其顢頇釀訟之咎亦屬咎有應得萬翔麟雖將私扣餉項現已如數清交閒放然當立法之初首先違犯若不從嚴懲辦實不足以儆效尤相應請　旨將記名提督法什尚阿巴圖魯萬翔麟即行革職發往軍台效力贖罪分統總兵張士元既已失察於前又復顢頇於後實不勝統領之任擬請摘去頂戴並撤去前路分統降為前路後營管帶官以觀後效而示薄懲奴才仍通飭各營嚴明約束永為鑒戒所有營官扣餉營私分統未能立時稟辦擬請分別懲處各緣由謹據實奏陳伏乞　皇太后　皇上聖鑒訓示謹　奏

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　為招供雜物事照得本國家欲招人入票承供新嘉坡檳榔嶼麻六甲國家貨倉內所用諸雜物其票定於西怒民末月六號即華十月初四日以前在叻則送交輔政司署在嶼甲則交各該處之參政司署以憑察閱所有票之格式可向以上各署取討其餘一切詳細情形可向西本月二十號之憲報查閱便知一切各宜踴躍切切特示

大英一千八百九十九年十月二十號　　大清光緒廿五年九月十六日

示

被劾蒙冤　○日前榮中堂所參之萬軍門聞素得軍心其按月扣出兵丁餉銀實爲預備冬令製備棉衣之用均有註錄清册可稽此次被劾遭讒無不代爲冤之

督撫怨商　○得武昌函湖廣總督張之洞與鄂撫于蔭霖意見彼此不合近日復因抽捐烟膏一事中丞大爲不然堅不簽字制軍亦無如之何

英商請辦　○得金陵函去年政變以前有六品軍功陶某在兩江劉制軍處呈請包辦自來火一項當蒙制軍批准歸其專利五年嗣因政變其事不果現又有英商某君擬出重資向陶購買文憑俾得自行開辦不知制軍如何處置也

廈事允償　○日本報云駐京日本公使因廈門士人鬧事一節向中國政府索償賠款聞中國政府已准照辦譯文滙報

患痢計數　○日本全國之患赤痢者甚多今尚猖獗查其初發至今總計患此疾者共有七萬零四百七十三人死者一萬四千一百八十一人亦可爲罕見之鉅災矣

銀行招股　○上海日本正金銀行本有一千二百萬資本現擬再行招股每股一百員共招一千二百股合成一千二百萬以便擴充一切

獲解逃人　○江西撫州府已革武進士陳竹壺年愈不惑在籍假充福音堂教士建造被本邑紳董控縣稟上台照會九江領事府查照陳某並未入教上月某日遂將陳某送交關道轉飭前任德化縣管押陳某賄囑崇仁縣監生朱必達等稟稱患病當奉道批驗明病勢准其保釋醫治日內省台派鎭武後營兵丁差役到潯提拘陳某赴省辦理詎陳已潛逃吳前縣刻日電知各省鎭埠會拿一面出示賞格追捕於初二日由鄂省漢鎭拘獲陳某派兵護解到案新任張叔儼縣令是晚卽訊供屬實擬於日內押解晉省

印報論日　○倫敦泰晤士報論日本商務曰亞洲權將離我而歸彼其意蓋在儆戒英國印度泰晤士報駁之曰言日本商務振作似矣以爲足凌駕英國我未能解其說之所由來也夫日本長於用武能探泰西兵器倣泰西兵式整水陸軍備天下所共知至商務一事徵諸既往推諸將來我未嘗見有可畏者也蓋其貿易欵額僅十年間自八千六百萬弗增至二億八千九百萬弗固地球所罕見世人視以爲異數亦宜然試注眼亞洲商埠詳察近時情形英國果有爲彼絀其商權之實乎以我所見不惟不見絀自古以來英國之占商權於亞洲如今日暢旺者幾希有此隆隆日上之勢英國優於爲亞洲盟主矣其何畏之有日本反是既出巨款擴張水師又發國帑保護商舶鼓舞通商貿易戰事後瘡痍未痊加以此項需款之多彼已無餘力矣故本年預算之國用實缺二千五百萬員政府將有增稅之舉此例一行則出洋凡百貨不得不自增其値也以價値暴漲之貨運售之海外商埠其商務之振不振豈難測哉且夫日本十六年前人口三千五百萬今已至四千二百萬而新闢土地不過僅數十萬野卡米價漸昂比之前八年殆加倍鷄豚魚龜之屬靡一不倍蓰其價不齊惟是昔時質樸美風蕩然掃地上下皆窮極奢侈昔之爲珍器寶玩者今視以爲日用常具衣必都雅食必鮮腴居必清潔是今日之情狀也工價又蒸蒸日上製造工藝之費將與歐美列國相等是其關於商務消長者必不少矣故以日本商務爲畏者未詳悉亞洲形勢之論也

奇案述聞　○皖省有某公子喜性遊蕩不務正業其父母督責甚嚴奈頑劣性成屢犯不悛且恃其膂力過人故所作之事大有天馬行空不受羈勒之勢隣近某甲有婦略具姿首性比桃花爲公子勾引成姦甲畏公子強橫敢怒而不敢言祇得假貿易爲名出外經營不復作歸家想矣公子見甲出外益復橫行無忌六月間將婦拐至蕪湖售與某娼寮得身價百金不久又將該婦誘拐出來意將仍回安慶行至中途住某客棧當夜婦與該店掌櫃通姦次晨公子將動身覓婦不得向該店索婦藏匿不與反糾夥將公子兇毆致死當卽埋屍滅跡該婦居店月餘又與公子隣居某姦好始將歷來情由說出此事遂傳揚於外現已爲公子之父母聞知當卽具稟控告矣俟有續聞再錄

窮途遇俠　○吳某閩之詔安人在龜嶗港伊宗人處爲園丁近以病染沉痾醫藥罔效由伊鄉人憫其困乏集衆捐貲湊有洋銀二十員俾作盤川使歸故土十五日付某小輪船來叻寄寓丹戎巴葛振成山伊鄉人某散工館草屋內候有便船東歸吳除購買船單之外餘項約存十員纏在腰間不意十八夜深被妙手空空兒攫去吳尚不知翌早始覺自以窮途落魄已屬無聊雖然已購船單其奈並無使費今茲被盜何難流落他鄉不禁痛哭號啕聲聞四壁該館工頭陳某詢知原委代吳不平向諸工人行李遍爲搜查亦無踪跡不知誰爲梁上君子徒喚奈何幸陳素具俠腸帶吳到附近富家代向諸人求助衆聞吳遇亦爲慘然或資給一員或資以數角合而計之不下十二員之譜吳向諸人稱謝本日已附搭豐盛輪船東渡矣

何處藏嬌　○潮婦林吳氏住居賽馬塲向以養牲爲活氏早失所天只有一子年方十四歲去年八月間童養楊氏女爲媳少子兩齡十八日因遣楊女來坡探親至夕不返氏尚意彼在戚家留宿不以爲疑迨至翌日下午見女仍未歸來急到戚家查問戚言此女並未來家氏速托人各處偵尋亦無踪跡不知楊女被人誘匿抑或迷途無奈將情往報捕房不知終能尋獲否耳

十九日晚堂公案　○巡理府提訊一百六十七號暗差供稱四百二十六號暗牌穆拉油差名亞山本年西四月三號去差逃匿至十

一日在廿公加薄慧蘭勿役路撞見同夥五百八十四號暗差乃將亞山拘獲送案云云府尊判罰亞山半年監禁帶到總巡捕官案前革去差役永不復用○一百八十八號巡差供稱現在竹脚捕房當差十八晚九點半鐘有潮人劉亞邪持有蓆包一枚到捕房內聲稱伊友被捕現遭押管其蓆包欲送進押所與友充飢差接該蓆包細查內有烟渣有違例章將劉拘獲送案云云劉認罪無辭府尊判以罰銀五圓示戒○小坡大馬路利發故衣店伴閩人陳文樹及源成順號故衣店伴閩人楊水萬二人請票拘控爪亞人盎勞三鐙據陳供稱三鐙日前來店購買金蘊器及首飾等件值銀一百七十五元價銀尚欠不還情同欺騙云云楊供亦被三鐙賒去金器等件值銀一百六十五元尚有李洪振票控三鐙同因賒欠金器首飾值銀一百二十五元云云府尊提訊一次展限廿七日再訊三鐙覓人畧保九百元在外候訊・

二十日早堂公案　○巡理府提訊前報查賭局十四號英差帶局差多名往天福宮前街第八十三號門牌之屋拘獲叻產閩婦張錦娘等婦女七口爲開設十二支賭具一案被告請如經狀師代訴該英差所控之詞不能指明開設十二支賭具實情府尊判張錦娘等七人無罪開釋○前報振茂興烟公司請票同三書差往吉寧街第七十六號門牌大順號雜貨店三層樓搜出私烟五樽又有私烟一盒計值銀一百六十員將閩人洪養拘獲送案洪直認不諱府尊判罰洪銀五百員不完改禁九閱月○前報牛車水崎手車館閩人蔡珠有第五千八百三十一號手車被人偷去後在蘇丹那火船搜獲原贓將竊贓之同籍人侯亞汞楊亞珍二人拘獲送案據侯楊訴云該手車乃陳田偕余二人扛往配寄輪船實不知爲彼贓物云云府尊判罰侯楊各禁廿一日○第一百七十二號船政局巡海差控告閩人李光樹供稱十九早五點鐘在第二座吊橋下港內見李之三板運有白米三包值銀廿一元余向李查問見他言語支吾拘伊送案云云府尊判限廿四日再訊囑差訪查失主候辦○第一號捕房總差力申控告該捕房第六百二十九號巡差穆拉油人名亞未因前去差逃匿又帶去國家衣褲昨日被獲送案云府尊判罰該差監禁廿八日帶到總巡捕官案前革差永不復用○前報新順豐潮音童子戲班主潮人陳叅嘉被人搶去三百餘員已請票拘獲同籍人陳亞猪等四名昨日續獲鄭泰周一名送案府尊判限廿二日與前案一同集訊○十四號查賭英差帶暗差多名持票往小坡柔佛路第五十八零二號門牌拘獲福清人郭清等廿一名送案爲打寶字之賭府尊判罰郭銀十員餘各五角○工部局查屋各總差請傳訊票計一百九十八起之多爲店戶居民屋內掃灰水不潔及水溝廁池積穢及屋後汚穢等情府尊判罰銀五員或三員不等云

京報選錄

○奴才榮祿跪奏　爲營官藉詞扣餉違犯營規分統未能即時辦理請　旨分別懲處以肅紀律而戒效尤恭摺仰祈
聖鑒事竊奴才奉　命創立武衞中軍自成軍以來深恐各營員狃於積習尅餉營私是以文誥通行剴切曉諭重以耳提面命誓必滌除陋習使各激發天良用副　朝廷經武整軍實事求是之至意本月初間據全軍翼長提督張俊稟稱聞前路前營有扣留兵餉情事當經飭令確查具覆旋於初六日據前路分統高州鎭總兵張士元以尅扣糧餉抗違藐視等情稟揭前營管帶記名提督萬翔麟前來正核辦間即據翼長張俊呈稱本月初間據武衞中軍前路前營各什長訴本營營官萬翔麟有餉項不淸情事並稱已稟過本管統領等語提督隨即會同統領張士元當堂集訊據各什長等供稱六月餉內營官發下扣留各棚火食銀兩平色不足未蒙補給所扣米價亦徵有浮多七月餉內營官按名扣銀一兩五錢諭稱留備兵勇製被贖當之需什長等以人各不同亦有不製被贖當者仍請補發亦未奉准不得已稟知本管統領未蒙即時核辦是以稟訴翼長等語訊據哨官等供稱六月餉內應補平色銀兩曾請補發營官諭各棚前作鑪灶所賞鑪條每哨合銀七兩零即以扣抵相抵外每哨尚應補平色銀二兩內外未給七月餉內又每名扣銀一兩五錢等語隨傳營官萬翔麟查問據稱扣留火食銀兩因慮兵勇易使暫存候發至七月餉內扣銀一兩內五錢兵勇有無被者有已當未贖者代爲存留以爲製被贖當之用各等語當即核算明確飭令萬翔麟將應行補發銀兩一併當堂如數找淸等情呈請分別懲辦前來供查該管帶萬翔麟當新軍甫立之初三令五申之後宜如何奉公潔己恪守營規乃敢扣留各哨火食銀兩又將原領湘平足色改發京平松江取巧肥私已可槪見如果因兵勇得銀浪費起見則各哨均有哨官什長不難分飭存留何得不避嫌疑扣存已手迨經弁勇一再要索始借已賞之欵作抵又不全數找淸尤爲荒謬復於七月正餉借製被贖當爲詞每名扣留一兩五錢實屬貪詐昏庸胆妄已極總兵張士元身爲分統平日漫無覺察及各什長情急往訴又不速爲辦理迨經翼長張俊查明具復該分統纔先稟揭希圖取巧彌縫以掩其顢頇曚諉之咎亦屬咎有應得萬翔麟雖將私扣餉項現已如數淸交開放然當立法之初首先違犯若不從嚴懲辦實不足以儆效尤相應請　旨將記名提督法什尙阿巴圖魯萬翔麟即行革職發往軍台効力贖罪分統總兵張士元旣已失察於前又復顢頇於後實不勝統領之任擬請摘去頂戴並撤去前路分統降爲前路後營管帶官以觀後效而示薄懲奴才仍通飭各營嚴明約束永爲鑒戒所有營官扣餉營私分統未能立時稟辦擬請分別懲處各緣由謹據實奏陳伏乞　皇太后　皇上聖鑒訓示謹　奏

憲示

大英欽命新嘉坡輔政使司　爲招供雜物事照得本國家欲招人入票承供新嘉坡檳榔嶼麻六甲國家貨倉內所用諸雜物其票定於西歷來月六號卽華十月初四日以前在叻則送交輔政司署在嶼甲則交各該處之參政司署以憑察閱所有票之格式可向以上各署取討其餘一切詳細情形可向西本月二十號之憲報查閱便知一切各宜踴躍切切特示

大英一千八百九十九年十月二十號　大淸光緒廿五年九月十六日

示